

8L2

ELVIN T. LOKEN

Heddal -2

03 IOLA 48

Elvin Theodor Loken (Løka), Hitterdal.

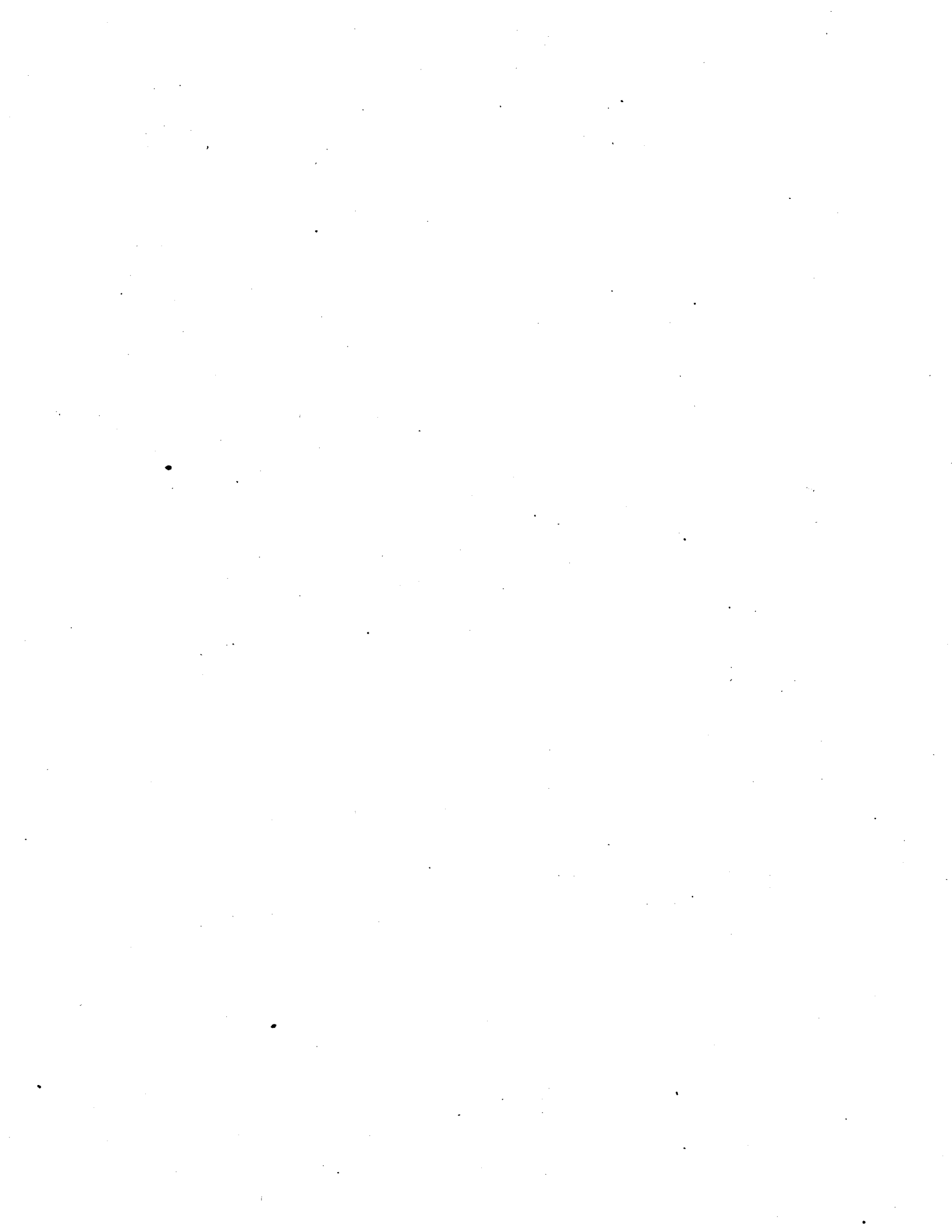
Gardbrukar i Hitterdal, eit par miles nord for kyrkja.

Loken snakkar norsk lett og naturleg og er ein bra informant når det gjeld å svara på spørsmål. I heimen brukar han norsk når han snakkar med faren, som bur hjå han og som ikkje kan engelsk. Med kona snakkar han engelsk; ho har vore lærarinne og er dessutan gudbrandsdøl, så ho tykkjer det fell lettast å snakka engelsk med dei heddølene som kan det. Med verfareen snakkar ho ~~norsk~~ norsk det meste. Borna, ei gjente på 16-17 og ein gut på 11-12 kan norsk, men snakkar engelsk seg imillom og med mora (den minste snakkar ikkje i det heile enno). Guten er sers intelligent. Han var til stades under det meste av intervjuet og kviskra til faren når han ikkje totte han greidde det kvikt nok.

Far til Elvin var og til stades det meste av tida og supplerte fleire gonger opplysingane til sonen. Hans opplysingar er merkte med H (for Halvor).

Grammofonopptaket vart praktisk tala heilt mislukka, fordi Elvin ikkje fekk seg til å svara stort så lenge opptakaren var i gang. Han var dessutan svært lågmalt.

Tri eller fire spørsmål er ~~utelatne~~^{utelatne} fordi det var svært knapt med tid. Intervjuet måtte takast på to kveldar etter klokka 7.



Questionnaire 1942

(Lina) '14-ka

Biographical Information

- 1. Name... *Elvira Theodor Lohes*
- 2. Address... *Hitterdal Wis*
- 3. Place of birth... *Hitterdal Wis*
- 4. Year of birth... *1903*
- 5. Father's name... *Halvor*
- 6. Mother's name... *Anne 'Sonne' (Sundt)*
- 7. Date, place of father's birth... *Hitterdal, Norway, 1870*
- 8. Date, place of mother's birth... *Hitterdal, Norway, 1868*
- 9. Date of immigration to America; which members of family came to America and when... *Far in Norway born; 92; was gift to her*
- 10. Place(s) of origin in Norway... *Hitterdal*
- 11. Name of wife or husband, age, place of birth... *Theresa f. Hestvig, f. Jola, same address some info (Gudbrandsdal)*
- 12. When was or is Norwegian spoken... ~~English~~ *Med. Fas, mest er tida norsk med naboar; lite norsk saml koma*
- 13. What type of Norwegian (dialect) heard from (1) parents... *Hitterdal*
- (2) schoolmates... *Mest Hitterdal, litt Gudbr.*
- (3) wife or husband... *Gudbr.*
- (4) neighbors... *Mest Hitterdal*
- 14. Which dialect do you speak... *Hitterdal*
- 15. Which dialect or dialects of Norwegian do you like best, if any.....
- 16. Have you gone to Norwegian parochial school, or other Norwegian school... *Ja*
- 17. Were you confirmed in Norwegian... *Ja*
- 18. Do you read Norwegian... *Ja*
- if so, what kind of reading... *Felt litt, angur bader meg*
- 19. Do you write Norwegian... *Nei*
- if so, to whom.....
- 20. Do you subscribe to Norwegian newspapers... *Nei*
- if so, to which ones.....
- 21. Origin of family name, if known; has your family gone by any other name than the present one.....
- 22. Names of children, if any... *See note Janet*
- 23. Can your children speak or read Norwegian... *See to eldste born litt; den minste snakker allige sams*

CONFIDENTIAL

ELVIN T. LÖKEN

Heddal -2

03 IOLA 48

(1) Nouns		Singular			Plural		
		Indefinite	Definite	Dative	Indefinite	Definitive	Dative
Masculine	1.-a	kalv hund by kniv (rygg)	kætv (bittfə)	kætvən		kætvər	kætvən
	2.-i	sau sekk(benk) vegg(legg) (gris)*	səu sɛkk vɛgg grɪs	səuən sɛkkən vɛggən grɪsən		səuɪr sɛkkər vɛggər grɪsɪr	səuɪn sɛkkən vɛggən grɪsɪn
3.	cons.	fot bror (nagl) (mann)	fɔt brɔr nɛggət mann	fɔtn brɔrən nɛggətən mann		fɔtər brɔrər nɛgtər (kərər)	fɔtən brɔrən nɛgtən
	4.-n	hane(hare) fole(slede) stige(unge) hage(bakke) skugge	həns fɔtə stɛgə həgə skudgja	hənsən fɔtən stɛgən həgən skuggən		hənsər fɔtər stɛgər həgər	hənsən fɔtən stɛgən həgən
Fem.	1.-a	øks (kvern) (kjeriing)*	øks kvɛnn tɛərɪɪj	øksə kvɛnna tɛərɪɪja		øksɪr kvɛnnɪr tɛərɪɪjər	øksɪn kvɛnnɪn tɛərɪɪjən
	2.-i	skei seng (bru) (oksl)	ʃɛi sɛng brʊ H øksl	ʃɛia sɛngja brʊja økslə		ʃɛiɪr sɛngjɪr brʊɪr økslɪr	ʃɛiɪn sɛngjɪn brʊɪn økslɪn
3.	cons.	bok tå syster (klo) (geit)*	bɔk tɔ sɪstər klo jɛit	bɔkə tɔə sɪstər klo jɛita		bɔkər tɔər sɪstər kloər jɛitər	bɔkən tɔən sɪstən kloən jɛitən
	4.-n	visa long stem	vɪsə tɛgɔrtɛə jɛntə	vɪsə tɛgɔrtɛə jɛntə		vɪsər tɛgɔrtɛər jɛntər	vɪsən tɛgɔrtɛən jɛntən
5.-n	short	vika fluga (hosa) (gata)	vɪkʊ flʊgʊ	vɪkʊ flʊgʊ	H - ɔt H - ɔ	vɪkʊr flʊgʊr	vɪkʊn flʊgʊn
	Neut.	1.-a	kne horn (hus)* (lamb)*	kne hɔnn hu:s lamm	knɛə hɔnnɛə hu:sɛə lammɛə		kne hɔnn hu:s lamm
2.-n	eple auga øyra	ɛptə øugə øyrə	ɛptə øugə øyrə		ɛptər øugər øyrər	ɛptɪn øugən øyrən	

ELVIN T. LOKEN

Heddal -2

03 IOLA 48

Name Elvin Loken Dialect Heidal Amer. Community Hitterdal Date 5/11-'48

(2) Adjectives	Singular		Plural	
	Indefinite	Definite	Indefinite	Definite
Masc. stor fisk	sto·r fisk	'sto·ra	'sto·ra	'sto·ra
gamall mann	'gammal mann	'gamta	'gamta	'gamta
liten gut	'li·tj gutt	'vesla	smo·	smo·
Fem. stor geit	sto·r jeit	'sto·ra	'sto·ra	'sto·ra
gamal kjering	'gammal tē.	'gamta	'gamta	'gamta
lita ku	'li·ta ku	'vesla	smo·	
Neut. gult hus	gult hus	'gulta	'gulta	
gamalt egg	'gammalt egg	'gamta	'gamta	'gamta
lite lamb	'li·ti lamm	'vesla	smo·	

(3) Pronouns egg meg ^{niē} du du· deg deg me me oss kannvår kossas

de·	dykk (Nom.)	dykk (Acc.)	dykkar	hann	honom (Dat/Acc.)	hans	ho	ho	henne (Dat.)	hennar
		'dökk	'dökkars	hann	'honom	hans	ho	ho	'hennar	'hennar
ho	ho	dei	deira	denn	denn	denne	denn	who	hokkon	which one
(Acc.)	ho	dei	deira	det	de	dette	dettan	what	hok	where
hennar	hennar	de	de	disse	dessa			hoy		
'hennars										

(4) Verbs	Infinitive	Pres. Sing.	Pres. Plur.	Pret. Sing.	Pret. Plur.	P. Participle
<u>Strong</u> bita	'bi·ta	bi·t		beit		'bi·ti
skjota	'sy·ta	sy·t		sköut		'sy·ti, 'skö·ter
drikka	'drekka	drskk		drakk		'drekke
hogga	'höggə	högg		högg		'högge
sitja	'sytja	sitt		satt		'sov·te
sova	'sov·v	sov·v		sov·v		'sov·ve
lesa	'le·sa	le·s		le·s		'le·se
mala	'mo·la	ma·l		mo·l		'mo·la
slå	slø·	slø·v		slo·		'sli·ji
gråta	'grø·ta	græ·t		grø·t		'grø·ta
<u>Weak</u> drøyma	'drøymə	'drøymar		'drømtə		drømt
høyra	'hö·ra	'hö·rar		'hö·rtə		hört
kjøpa	'tjø·pa	'tjø·par		'tjø·ftə		tjøft
spyrja	'spø·ra	spø·r		'spu·rtə		spu·rt
sovna	'sömnə	'sömnar		'sömnə		'sömnə
smaka	'smə·kə	'smə·kar		'smə·kə		'smə·kə
liva	'le·və	'le·var		'le·vdə		levd

ELVIN T. LOKEN

Heddal -2

03 IOLA 48

B1. 'dettan e heima mitt

1a. 'homstedd n.

3. 'beustafar

4. 'gammarn pa, ma

13. 'oykal

14. 'ænti

16. 'oyykarr

a. 'bættlar pres.

17. 'kæssn pl.-s

a. 'braddagn.lov

27.

29. 'bröllöup Rec.

a. dýstis nu 'pi-s kjómur ídalyi squire.

31. 'bebi i 'vögga

33. wide

C2. 'hu.vont

5. 'flu-gu ps 'no-sa

9. 'tykka 'lippur

11. 'hoiko

16. bænd

19. 'makkan

20. 'hæ.ηsn

21. 'ksla, 'akslin

22. 'st.bogon

24.

'Siu muste left hand, eg.'

'honna

26. 'tommars.fingon

ELVIN T. LOKEN

Heddal -2

03 IOLA 48

27. 'fiŋgæn

a. Veit illige.

28. 'knytt, nævon

33a. ska 'tiklæn

38. 'va·kin f. = m.

39a. 'fi·la t̥ə·gott

42. kett̥ə 'kulla

43. boll m. H værk.

44. nu mo·nia (H 'loynobæ, tændals), t̥ə·riŋ, kræft

a. Veit illige.

50. Ric. (ung.)

54. 'd̥ə·ə (folk) 'd̥ə·ua (dyr)

55. 'digga ei gra·v

56. 'li·k, f̥æ·ʔ lant̥s

58. 'gra·v jard

61. koma i hu·g

67a. stor ræsk

68. han 'k̥ə·ra t̥ə f̥ər 'p̥ə·iŋ ≠ 'ps̥y·g̥ər

69a. de 'l̥ə·v̥əs itt̥ə gott lit

72a. 'ma·i·na sin 'si·ən 'bi·sni·s

74. 'li·t̥ə s̥s̥ns go· s̥s̥ns

D4. 'sonn̥da·g

'ty·sd̥ag

'lu·dag

ELVIN T. LOKEN

Heddal -2

03 IOLA 48

D7. 'kvelln

9. 'sumrn

'höstn

10. 'vintarn

11. 'næsta 'mána & júlai

20. hð myð & 'klökka

21. 'kvaqt> ps ni.

22. 'brækk fest, 'mæddag, 'soppa, lantg

26. mjö>tk

29.

30.

31.

32.

33. ø-l, bi-r

øi heimabrygg bir ljógt

a. denn 'ti-rn

34.

Rec.

35a. ma'la. si m

36. flöur m.

a. 'midliq m.

b. brann m.

c. 'ko-rn, mjö>tk

38. jést m.

a.

H: dei brúte gongy frá álbyggjanga.

40. 'kokki m. pl. -s

a. kja-kaj m. -s

44. 'tginna smæ-r Rec.

ELVIN T. LOKEN

Heddal -2

03 IOLA 48

84

D 46. ~~styk~~ - stykta H 'rómme' au

47. 'su-kkər

48. 'bəl'loni H 'pəlsa

49. 'sultn

50. 'tyst

51. la kon 'setta kon

54. me har 'sotte' ve 'börde' sin heil 'tí-mne'

55. 'jöldp' dag 'fö-g' te 'gre-van

ELVIN T. LOKEN

59. 'svodja

Heddal -2

64. 'gaffal' 'gafflar

03 IOLA 48

66. 'diss' m. pl'-ar

67. 'krukka' 'jugga' -a -ur
a. 'fat

b. 'dippər' m.

68. 'bæskit' m. -ar

69. 'boste'

70. 'brø', 'baks' m.

72. 'stov' m.

a. 'dovən' m. def. = indef.

73. 'tobb' m.

a. 'bæ-rill' m. pl. -ar

79. 'stov' 'hendl' def. -n

81. 'sopəlímne'

a. 'kli-na' 'hu-s

84. 'skot

85. 'panna' 'steika' panna

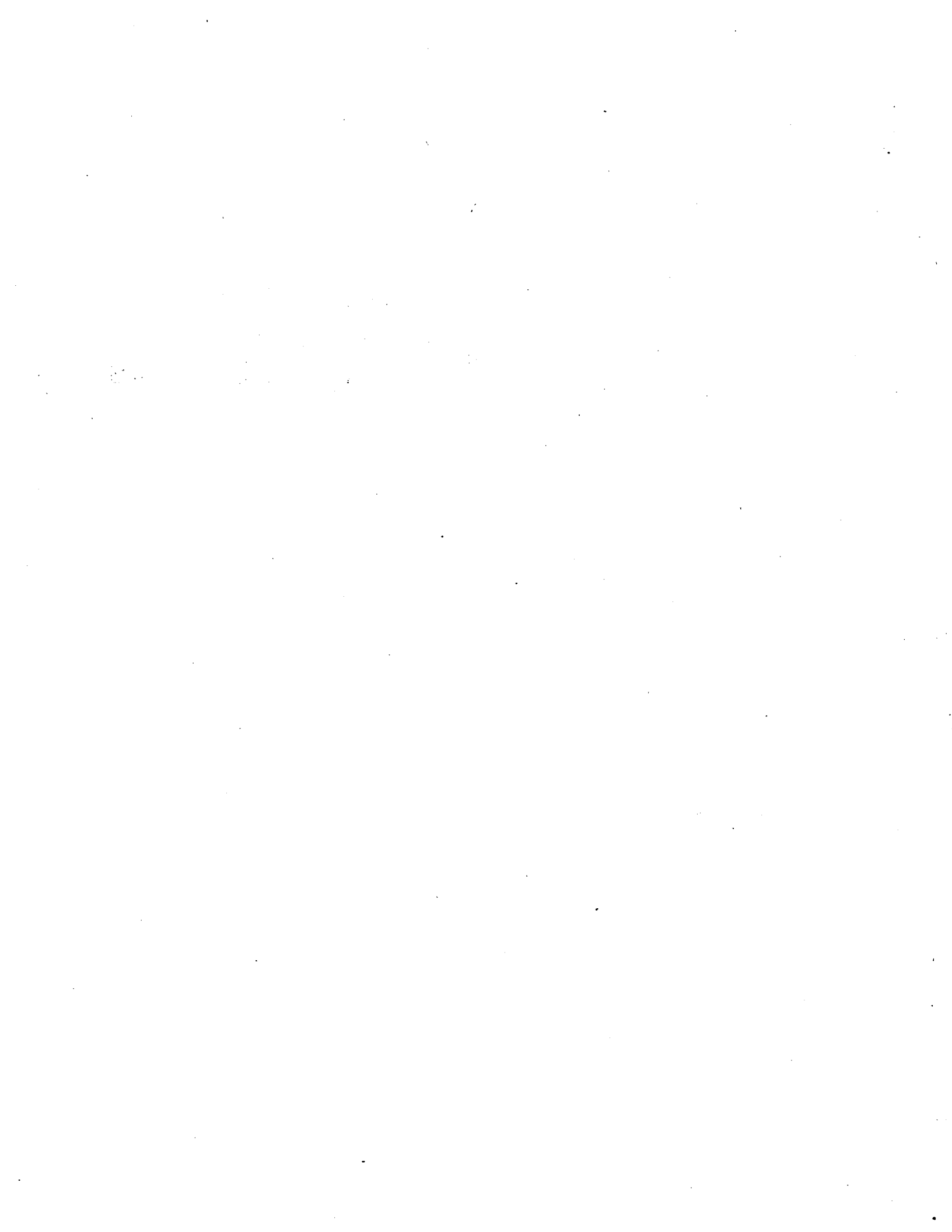
86. 'pæ'z m.

89. 'fæ-sent' m.

91. 'söppareitor

93. 'bitt' 'ho-sur

95. 'sy'ring



D 100. rok k Rec.

101. 'luva

105. ball me ja-ri

106. 'mekktar n.

107. 'stryka jönn

111. hót i 'ho-sa

112. 'beddrom, slippars

a. 'morgasins sg. ~~indf.~~ morgasni

115. suit m.

123) 119. 'svær kot m.

'svær, a-l m.

125. bro-n

128. gu-rt

129. guitt

132. 'dettan eitthæð 'sanna kol-rin sin den 'audra

133. 'kotsett m.

136. 'fyrktæ

138. 'sætur

E 1. 'tæf-kon, 'danni-romm, 'sittiy, romm, 'beddromm, 'bottri

2. gotu

4. 'ta-ker 'siliy-f.

7. 'har-at 'dynna

9. 'nyttgilt

12. 'gardinur 'curtains' og 'skades'

18. 'bökk keis m.

19. 'matta; ragg m.

20. 'pot-trött

ELVIN T. LOKEN

Heddal -2

03 IOLA 48



E 23. 'spi-jil

28. 'bedd, sprædd n.

29. 'blægkit m. -ar

30. 'pu-ta, var

a. kvilt m.

b. 'la-kæn

ELVIN T. LOKEN

Heddal -2

03 IOLA 48

32. 'hagg, kte.

33. 'laqm, klokkæ

34. 'dressaŋ m.

35. 'kla, sett m.

38. 'u>pp, stæ-ys

39. 'æ, likæn

40. 'tŝellarn

a. 'beisa, mentn

46. 'nø-ra 'varmeŋ \$ m H

48. lyst

49. mögt

50. Rec.

51a. lykt

53. 'bæ-tri n.

54. brönn Rec.

spring H

55. 'ku-jardn

56. 'ho-gon

58. 'framm, sturpan, -ipöŝfan

59. skri:n n. pl. = sg.

61. brik

a. 'fræim, hu-s

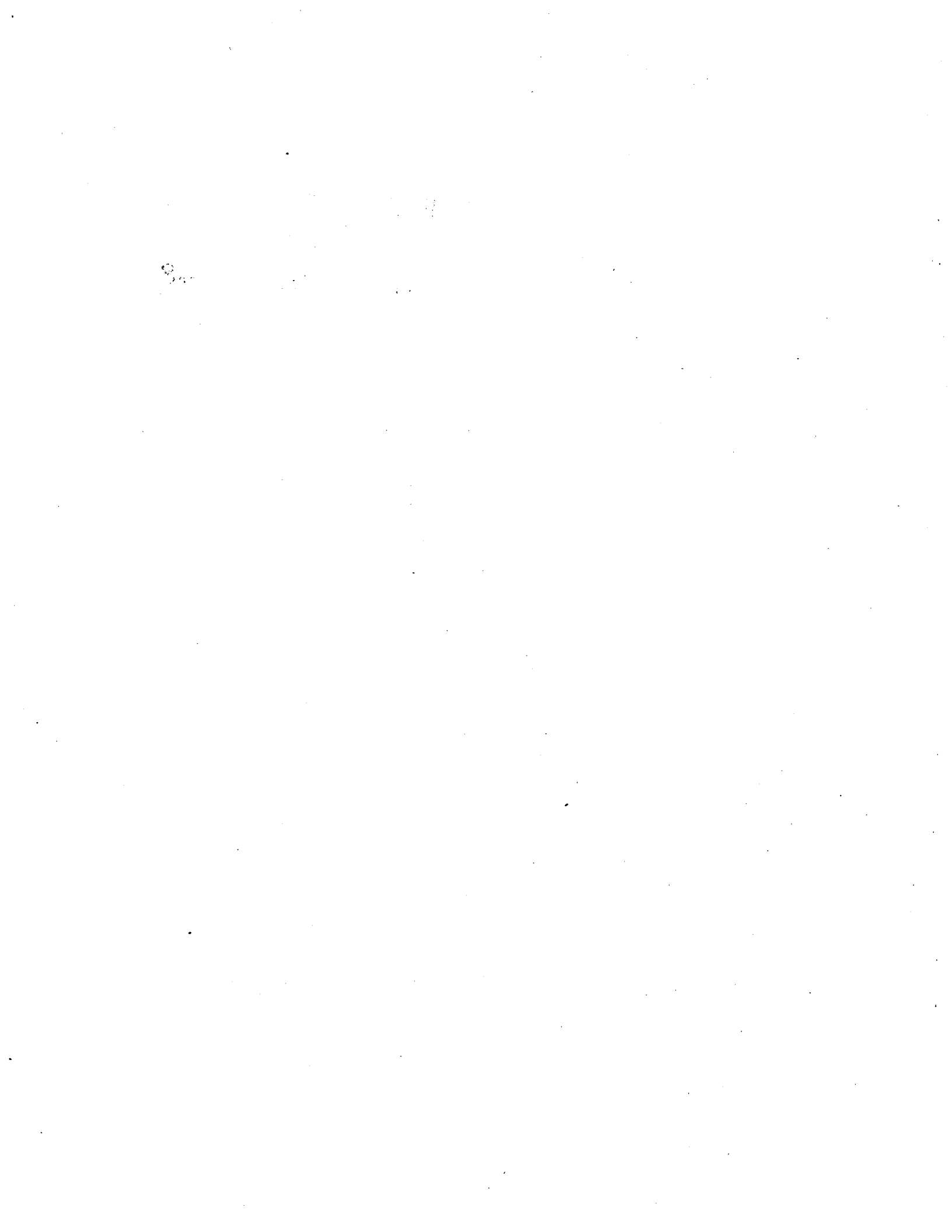
62. lombærn

66. 'ho, nör

69. 'ho, tönŋ 'pl'aræŋ

71. rins, 'mögki, rins m.

72. 'tu'lsn koll.



E73. 'ba-ŋŋ', ind. 'ba-ten', 'ba-tar

a. Veit ihlji.

b. 'stæ-nŋŋ m., pl. -s.

76. 'grenri, sailo m., maŋi-n ŋedd m., gŋa-dz, 'kørn krybb m., dass, 'ba-ŋŋ 'stable'

83. grind

85. 'fensæ-post m.

a. 'se-na f.

b. tais m., pl. = sg.

F1a. te 'hæ-ŋŋiŋs pø ŋæ-r

H 'farm-rentar

4. 'kørn, fila - fi-lir

a. H 'sonnafer, no-later

5. 'gveita kŋa-p m. (lite hvite her)

a.

6. kørn hōy, 'havren

ELVIN T. LOKEN

Heddal -2

7a. gre-n

03 IOLA 48

b. si-d m.

12. ktø-vør

13. 'alfalfan

15. pø-te-tar

18. 'jöf-fal m.

19. hōv m.

20. harv

22. førk m.

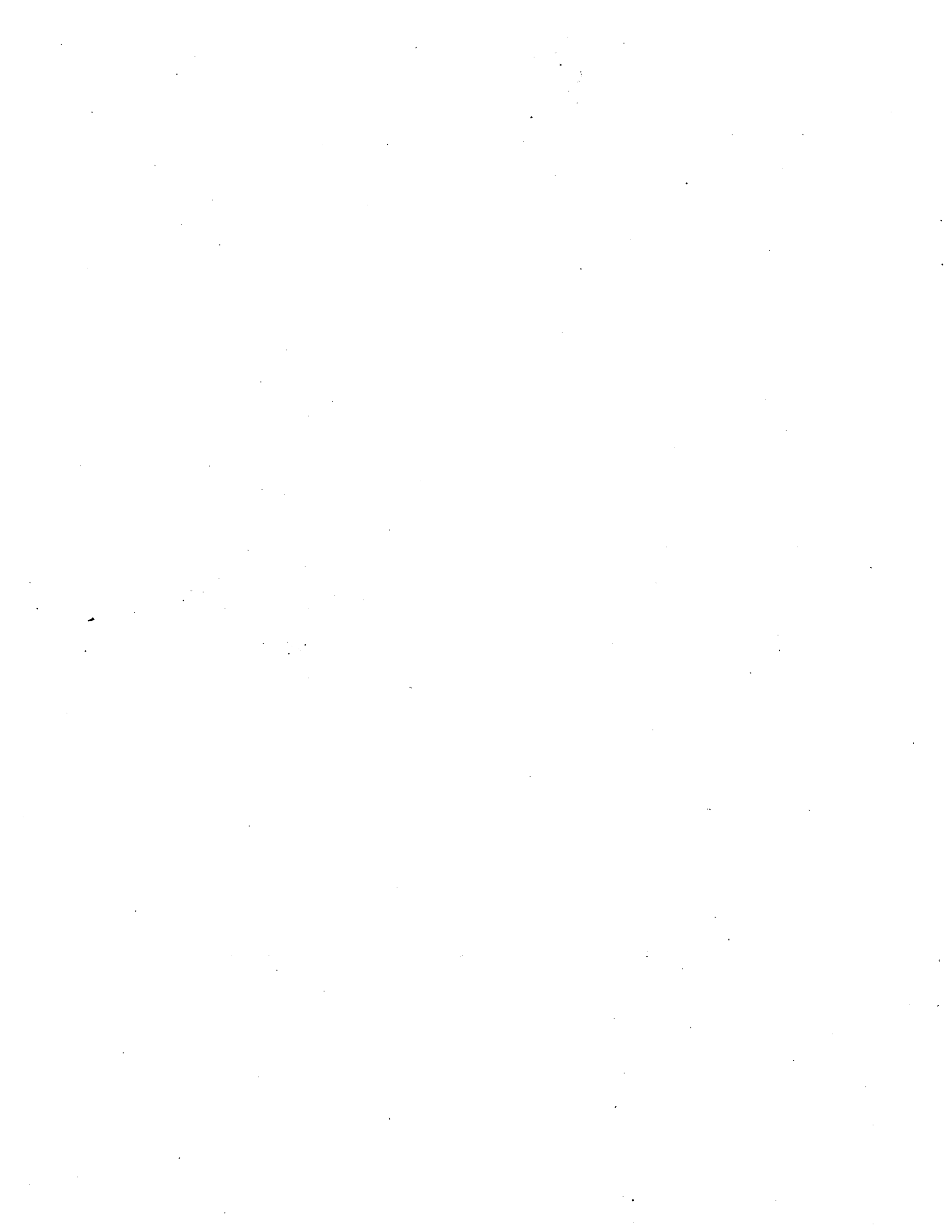
23. jōv.

25. 'kultu-veitar (-ar?)

26. 'vō-r,onna

27. 'hæ-ŋ,vesta

28. ŋa-ipt



F 29. krill m.

31. Vait ähljã

ELVIN T. LOKEN

30.

Heddal -2

33. sto-rt 'træssar, kru-

03 IOLA 48

a. 'fæ-ninj, mylla

34a. 'haskiã

b. kørn, 'speddøŋ (dit samme som på engelsk)

39. 'fipti 'bussol pã 'æ-kørn

41. 'bi-nsa ol. f. pl.

42. æŋt>t>ðrŋ

45. lɔ-n, no-øŋ

47. 'fu-xru-

Renne på eng. (lille rundt her).

52.

a.

53. 'pæmpkin pl.-s

a. wɔtæmel>ŋ

54. sköu

56. bruski, 'grubban

a. 'paila

b. 'kørðø, ve-

c. gro-v m.

58a. 'græipsa

59. pã plænt pl. -ur

62. 'gæ'sli.n, indzain m.

63. 'tgi-s, fr-ktri

64. 'trilla bɔ-r

69. bull, 'okseŋ Det same.

a.

b. jø-k m?

70a. tɔ-rs

b.

72. 'mø-kær

80. jæ-ŋ

a. 'tɔ'ki

1. The first part of the document is a list of names and titles.

2. The second part of the document is a list of names and titles.

3. The third part of the document is a list of names and titles.

4. The fourth part of the document is a list of names and titles.

5. The fifth part of the document is a list of names and titles.

6. The sixth part of the document is a list of names and titles.

7. The seventh part of the document is a list of names and titles.

8. The eighth part of the document is a list of names and titles.

9. The ninth part of the document is a list of names and titles.

10. The tenth part of the document is a list of names and titles.

11. The eleventh part of the document is a list of names and titles.

12. The twelfth part of the document is a list of names and titles.

13. The thirteenth part of the document is a list of names and titles.

14. The fourteenth part of the document is a list of names and titles.

15. The fifteenth part of the document is a list of names and titles.

16. The sixteenth part of the document is a list of names and titles.

17. The seventeenth part of the document is a list of names and titles.

18. The eighteenth part of the document is a list of names and titles.

19. The nineteenth part of the document is a list of names and titles.

20. The twentieth part of the document is a list of names and titles.

21. The twenty-first part of the document is a list of names and titles.

22. The twenty-second part of the document is a list of names and titles.

23. The twenty-third part of the document is a list of names and titles.

24. The twenty-fourth part of the document is a list of names and titles.

25. The twenty-fifth part of the document is a list of names and titles.

26. The twenty-sixth part of the document is a list of names and titles.

27. The twenty-seventh part of the document is a list of names and titles.

28. The twenty-eighth part of the document is a list of names and titles.

29. The twenty-ninth part of the document is a list of names and titles.

30. The thirtieth part of the document is a list of names and titles.

F85. 'blæi 'bi-ti a si 'bittsə

86. 'söykar

88.

Lugen her.

92. 'kidi

94. tupp

101. 'miskittu

102. 'i-könn

103. gofær

104. næt|sugk

107. 'ha-ra

112. sokk

113. 'fisko pöden

114. be-t n.

117.

Rec.

G 1. 'rø-varu

3. leik

4. 'slu-a f.

a. krikk n.

7. so-

10. 'lygnar

15. fladd m.

16. 'öy-lann n.

24. 'stjæ-rnə tykt ; | 'himmaln

26. 'ræyn, bə.gə

28. de 'kelt

a. varmt

31a. blöff m. ; -ar

b. mapp m.

c. 'karrus, leik, 'gram, leik

35. 'döstu.

41. pə 'lanner, uti 'kōntri

ELVIN T. LOKEN

Heddal -2

03 IOLA 48

H2'reil, ro'd
3. tre·n , -a (sic) pl. +tre·nin
a. 'fæit, tre·n

ELVIN T. LOKEN
Heddal -2
03 IOLA 48

5. 'di·po m.

6. tro·nk m.

10. 'briggja me·ly

13. 'tæ·ra

15. 'fotta

16. 'grævval, væ·g

17. væ·g Brúkar herre v.

23. hór ska du 'a·v

24. 'korrærn

25. sa·n n.

26. 'boggi m. , -ar

a. 'kuttar m. , -ar

27. 'hyppa

a. ti·m n. , pl. = sg.

28. tæ·ng f.

a. 'filsa , ett filis

b. :spoksa Kan tilje gjera sg.

29. 'löumar

30. 'bæksl

a. be·t' n.

31. 'sø·do

32. 'kæ·vis m. -ar

33. 'hyppal·tre

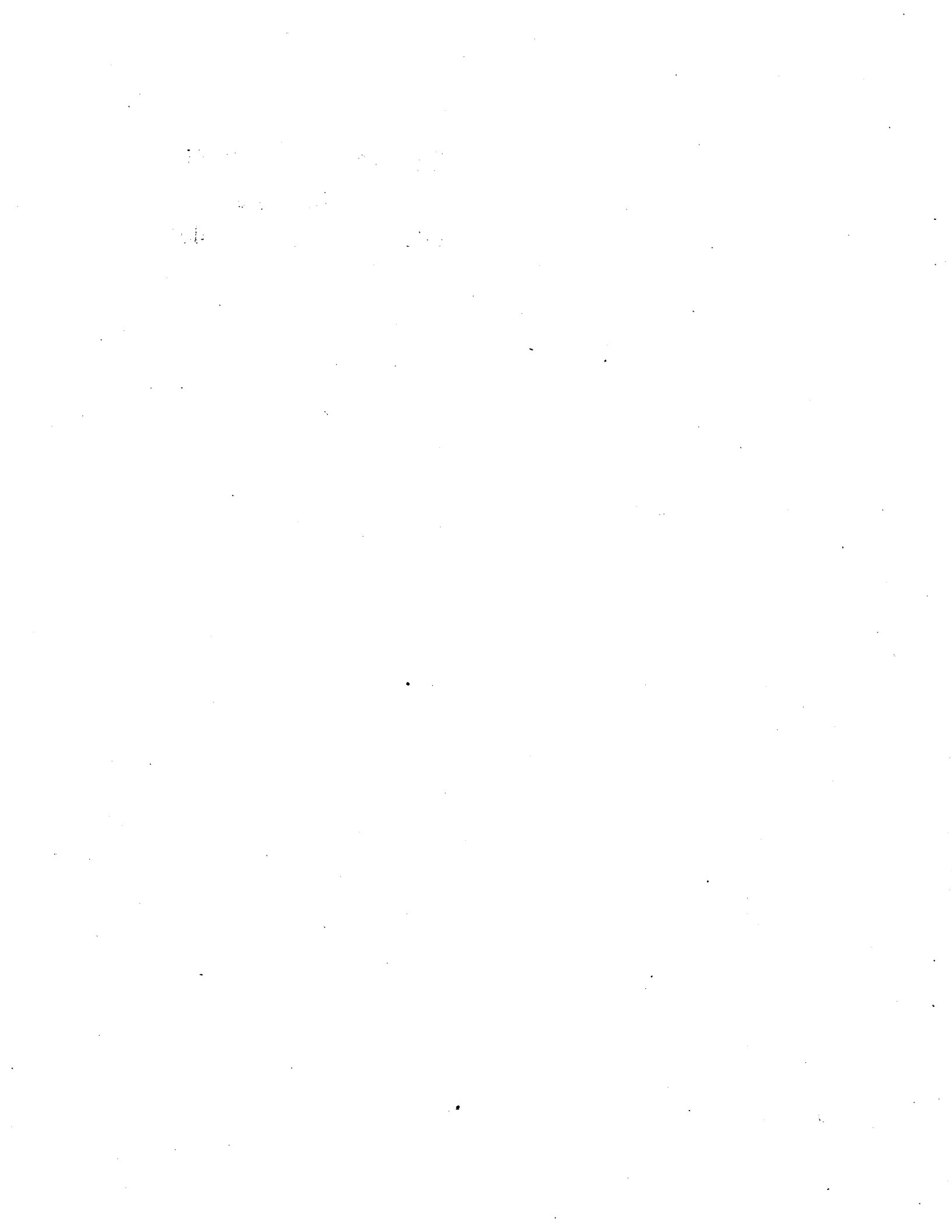
34. ka·g m.

38. 'bræksa pl.

39. 'olje^ m.

40. tro·kk m.

50. i'myljom



H58. 'aiola skanda narvia, wo'pa'ka

59. blakk f., pl^t-ir

60. 'said v'ik m.

61a. 'ga'ta

I3. 'me'ka ti 'da'tar

4b. no't f., 'nø'tar

5a. 'mørgidz

b. 'inn,ju'raus

c. kæ'f

8. 'tgeindzə

12. ki'pa hu's

18. 'betta femm sent

23. 'kwø'tar, to 'silliy

24a. 'gallon m.

26. 'balber, sappa f. -a

27. sa'lo'n

29. 'sto'r, ki'par

31. klz'k

a. 's'fish, post v'fis

34. 'beggə to

37. ju'

38. 'z'lvə

toll

'tgu>-gə

39. 'fo'rti

'eiti

40. trɛ'dja

'tjæ'rdə

41. halt pond

43. 'sæ'ssarn

44. 'kaunti m.

45. 'su've, rar

ELVIN T. LOKEN

Heddal -2

03 IOLA 48



- I 46. 'taune^
- 47. 'hesta, tʃu-v
- 49. fain m.
- 50. 'dzaddʒan
- 51. 'lɔv-jəʒ
- 52. 'lɔv-suit

ELVIN T. LOKEN
 Heddal -2
 03 IOLA 48

53. 'kɔrtt, huise^

a. 'laisus m?

55. Hitterdal 'hɛddat

a. Heddal, Girdbrandsdal, Sæleending

b. Rec. (neg.)

J1a. 8 år, Hitterdal, Wis.

1c. 'sku-tə mestar; 'sku-tə, mammə f.

d. 'titʃə 'sku-tə^

e. 'kɔmmon ~~stær~~ 'sku-ʒn>

4a. Vint ikkje om det.

5a. Rec. beis bɔv.1

b. 'leika 'ge-mar

6. ʒitnə tikk

10. 'bɛk k. hu-s

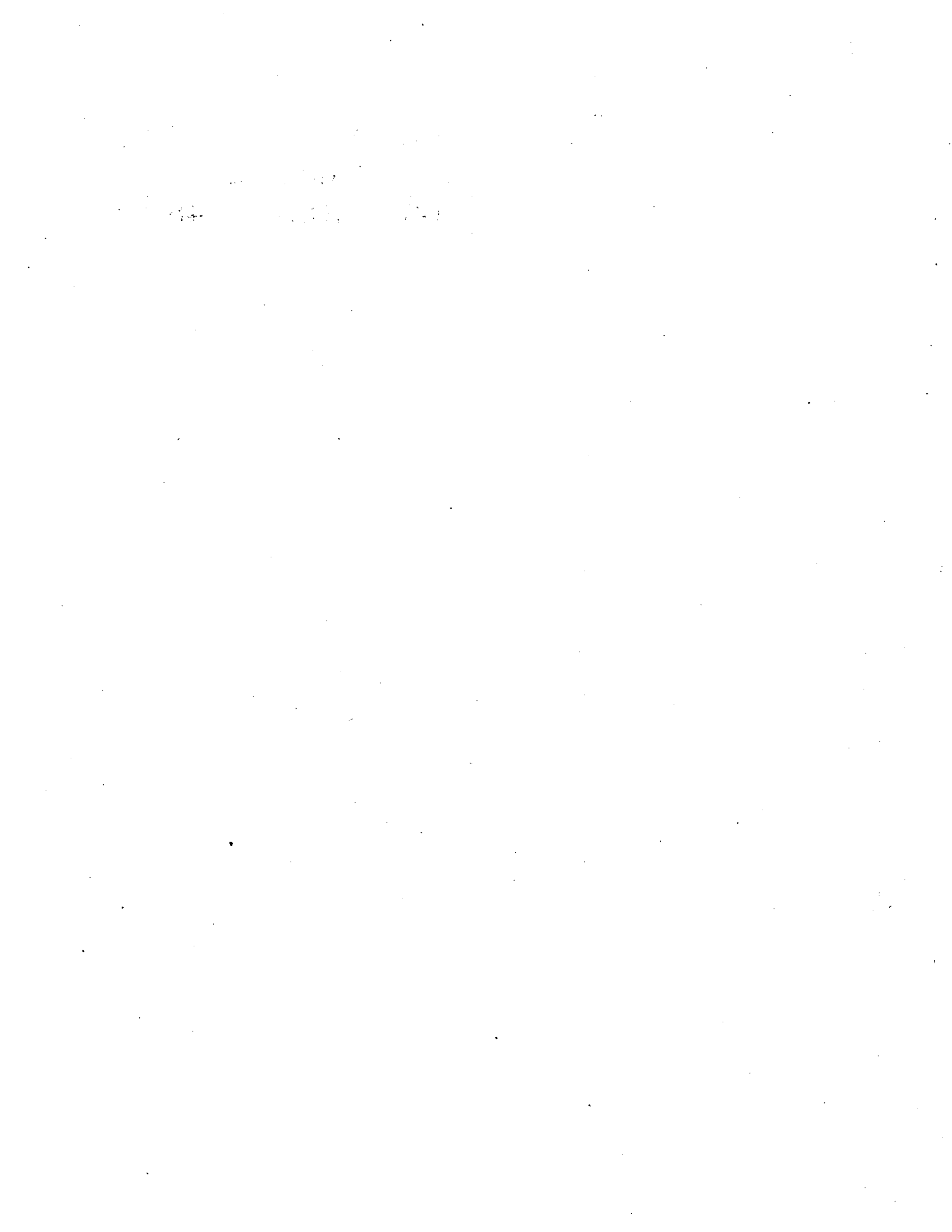
11. 'pɛns! m.

12. 'blæ-k, bɔ-tə^ f.

a. tʃa>-k

17.

Deleaposten, Gammel og Ung,
 'Skandinaviem



T 19.

Lærebøker, itakje mange andre,
Veit ikkje.

16

a.

20.

Nei.

23.

Om sūmaren. Slutt for minst
20 år sidan.

a.

24.

Det trur eg ikkje, anna ell presten.
Helst norsk men hadde ikkje lov.

25.

Hitterdal, Rev. H. P. Walker.

27.

Ein gang pr. uund.

a.

Rei.

b.

Ikkje rett norsk men som (7 her.
Lars & Louis

33. 'præ-køn

ELVIN T. LOKEN

40. 'fa-n

Heddal -2

41.

} Rei.

03 IOLA 48

42.

43.

Kem ikkje koma på nokon.

a.

ho er de som er lutt a 'gøit &
'blo om daigan & om notta stor
& 'ga-pør (sko.)

b.

44.

} Rei.

45.

J 51. sǫ'pnaís partí

a. 'partí

ELVIN T. LOKEN

52. dem 'hǫrnar

Heddal -2

54. go þó fæ-ða

03 IOLA 48

a. 'sørkis m.

55. Ja.

56a. 'fe-la, dýms, 'koydi.n m.

58. ~~Mei.~~ Far er ímot dit. Hæm spula sjölv þá dans ein gang

60a. Mei.

62. Sjá 56 a.

a.

67. Lite stundt her.

a. 'kortt, stök k

68. 'ktø.vær.dzæk

69. 'ru.tær,dama

70. 'jarttær,koyg ≠ -,koygan

71. 'spær,ess

X 74. 'jarttær,dus

73. 'pø.kær, 'stø.v.pø.kær?

75.

78. 'seisur

79. Si.

K 3a.

b. Kjem íhljóði þá nokkur

4a. 'fíndi -æn -ar

b. 'sitis, -n, -ar

c. 'jeyki

K 14. 'hy-rðl,ka-r

15. bomm, trε'ump

a. 'pεdlar

30. go'da-g . hɔssɪ 'le-vər ðu

33. fa.r'vε'll

45. 'snakkə

55. fæ.ɳ'tʰtʰ, fɔr'færdl'leg

61. har ðə 'travəlt

62. slɔss

65. mɔ z me 'fæ-tigə

ELVIN T. LOKEN

Heddal -2

03 IOLA 48

